

باب التعريب والانقاذ

حروب ابرهيم باشا المصري

في سوريا والاناضول

عني الدكتور اسد رستم احد اساتذة التاريخ في جامعة بيروت الاميركية بدرس تاريخ عصر محمد علي من جميع وجوهه الاجتماعية والسياسية والحربية وجمع مكتبة نفيسة تشتمل على أكثر ما كتب أو نشر في هذا الموضوع للخارجة والنقيب لذلك ترحب بهذه الرسالة التي خطتها يد مؤرخ مجهول ، كُشف مخطوطتها أولاً ، الخوري بولس قرأه في صاحب الحجة السورية بمصر في خزانة القصر البطريركي في بكركي حينما كانت يطلب اوراق السيد المذكور البطريرك بولس سعد ، وطلب الي الدكتور رستم انه يعلق حواشيا بما عرف به من واسع العلم فلي الطلب وقد قال في وصفها ما يأتي :

«مخطوطة هذا الكتاب صغيرة الحجم لا تتجاوز ، استقراً طولاً و ٨ سنتيمترات عرضاً عدد صفحاتها ١٢٩ وعدد اسطر كل صفحة منها يتراوح بين سطرين اثنين و ٢٨ سطراً وهي محفوظة الآن في مكتبة البطريركية المارونية في بكركي بين اوراق البطريرك بولس سعد ولا يعرف لها نسخة اخرى سوى نسخة الفوتوغرافية المخرنقة في مكتبة جامعة بيروت الاميركية والنسخة الخطية التي نقلها عنها الخوري بولس قرأه في مكتبها الاول»

المخطوطة مجموعة تواريخ وهي الثلاثة اقسام يرخم من حواشيا انها لثلاثة كتاب مختلفين . انا مؤلف القسم الثالث منها وهو اكبر الاقسام فمجهول ولكن لدى التدقيق في سياق كلامه يستدل أنه قد يكون لبنانياً من دير القمر وهناك بعض ما ذكره الدكتور رستم للاستدلال على ذلك قال :-

«فانك لو احصيت مثلاً جميع ما ذكره في القسم الثالث من الاخبار وجدت ان كثيره او أكثر عن لبنان والثالث الآخر عن باقي «عربستان» . ولو اعدت النظر فيما اثبتته عن لبنان وجدت نحو ثلثيه عن دير القمر وبيت الدين وأثنت : الآخر فقط عن سائر المقاطعات اللبنانية . ولو اعمت النظر في حوادث الدير وبيت الدين لالقيتها ادق من غير هادراً أكثر

أمييناً وضبطاً. تراه مثلاً يورخ وفاة امرأة حنا الحاصاني في دير القمر وحضور المعلم بطرس كرامه من بيت الدين الى بيته في العير وظهور الطاعون في البلدة نفسها وبترك من اخبار سائر المقاطعات اللبنانية ما هو اهم منها بدرجات. وتراه يقول « دخل ابراهيم باشا الى بتدين في ٢٩ ايلول « بعد الظهر » وحلت ساكراً الظاهرة في غربي صحرا الدير « عند الينادر » وأنه كان لديه خمس الابيات ومدفمان وعشرون جمل جباخاته « ويكتفي في كلامه عن بعض حوادث كسروان بقوله « شاع خبر انه صار حرب في كسروان بين عثمان باشا في عين الشيف واهل كسروان » - ثم تراه يشير الى المعلم بطرس كرامه بقوله حسب عادة اهل الدير وتلك الجهات - « الملم » والى رئيس كنيسة التلة في الدير بلنظة « الرئيس » فقط ، يذكر غيرهما من اعيان سائر مقاطعات الجبل بكامل اسمائهم والتابعين . ثم تراه غالباً يقول « حصر » فلان الدير « توجه » منها الى كذا وكذا وتوجه فلان من بتدين الى زحطه فوصل اليها في كذا وكذا - انما يصح لنا بعد هذا كله ان نقول ان المؤلف ان لم يكن لبنانياً ديارياً ، فقد كان من المقيمين في الدير في اثناء وقوع هذه الحوادث ؟ »

بعد ذلك تقدم الدكتور رستم الى انتظر في خط المخطوطة ومقارنته بمخطوط تلك الايام فقصده الى المكتبة المطبوعية في بكركي وطلب الرسائل المدونة من سنة ١٨٣١ الى سنة ١٨٤١ فوجد نحو ١٥ رسالة بخط نفسه وعليها توقيع « القس انطوني الحلبي مدير الطوبياي » ولدى البحث والاستقصاء ثبت انه القس انطون المذكور سكن بتدين وكان مقرراً من الامير بشير . وقد ثبت من ادلة كثيرة على ان صاحب المخطوطة ، لم يبق في تدوين الحوادث والتواريخ وانما دونت في زمن وقوعها . لذلك يعلق عليها شأن كبيراً من حيث الاخبار التاريخية التي تشتمل عليها فهي من اقدم الاصول العربية المخصصة لتاريخ لبنان في عهد ايوغيم باشا المصري . واذا امتدنت بعض الادراك المخطوطة في جامعة بيروت الاميركية وفي المكتبة الملكية بقصر طابدين وفي بيوت بعض الوجهاء صح القول ان هذه المخطوطة اقدم هذه الاصول وانها ما كانت تاريخياً برازي مقام « كتاب الاعيان في حوادث جبل لبنان لشيوخ اشدياق المشهور »

نشكر لمختره الاساتذة الخوري قراولي وقد كتبت اسد رستم ولجميع الاحبار والعلماء الذين ساعدوا في تحقيق اخبار هذه المخطوطة وجعل ردها شكراً جزيلاً . ولا ننسى ان نذكر ان الخوري بولس قراولي مكتشف المخطوطة الاول وهو صاحب المجلة السورية

في مصر وقد طبع المخطوطة على نفقته بالمطبعة السورية بعصر الجديدة وصدرها يوم امير
اورشليم صاحب السمو الجليل البرنس عمر طوسن وهي اطلب من المكاتب المشهورة وثمن
النسخة منها ١٠ غروش صاغ

اليوم والند

تمتاز كتابات الاديب سلامة افندي موسى بجرأة في الخروج على التقاليد والمتعادات
المألوفة وشجاعة في الكتابة عنها كتابة صريحة جلية وهذا الكتاب الذي بين ايدينا اليوم
من اوضح الادلة على ذلك ، تطالع فصله الاول - فصله الاخير فترى الكاتب قد اثبت فيه
رأيه في كثير من الشؤون الاجتماعية والادبية ، فاذا هو يريد المصريين ان يتجهوا الى
اوربا يأخذوا باماليها في الادارة والتعليم والتفكير والادب واليك ما يقوله في المقدمة
في هذا المعنى :

«فانا ازاول حرفة الادب لكي اذآب في وعظاتي بوجوب كتبها عن ممارسة العادات
التي اكتسبتها من آسيا ووجوب اصطفاها عادات اوربا . اريد حرية المرأة كما يفهمها
الاوربي حتى تأمل بيوكا ما في رؤية قاضيات وطبيبات وطيارات ومعلمات ومدبرات
ووزيرات وعاملات في مصر كما يرين الآن في اوربا . ولا اريد ان أرى المرأة الشرقية
في مصر تلك التي تعرف كيف تأكل الصراصير لكي تسمن ، او تلك التي تعيش خاضعة
لزوجها لا رأي لها منة ولا تستطيع ان تعيش بحرفة شريفة لومات . او تلك التي تخفي
نفسها بنقاب بوحى اليها ان الرجال لم يخلقوا الا لتأكلها اعينهم الخائنة . و اريد من التعليم
ان يكون نملياً اوربياً لا سلطان للدين عليه ولا دخول له في ، وان يتولى تعليم اللغة رجال
متدبرون يفهمون على الاقل نظرية التطور ولا ينسبون الشعر العربي لآدم وابليس ،
ولا يعتقدون ان اللغة العربية اوسع اللغات الآن وهي تكفنا في التعبير البسيط . و اريد
من الحكومة ان تكون ديمقراطية برلمانية كما هي في اوربا ، وان يمانع كل من يحاول ان
يحطها . مثل حكومة هرون الرشيد او المأمون ، اتوقراطية دينية . و اريد ان ارى العائلة
المصرية مثل العائلة الازدية زرباً وزوجة واولادها بلا غمرار . . . بحيث يدانق
بالسجين كل من يتزوج اكثر من امرأة ويمنع الطلاق الا بحكم محكمة . و اريد من الادب
ان يكون ادباً اوربياً ٩٩ في المائة منة قائم على المدني والقصد لا على اللغز كما كان الحال
عند العرب . و اريد ادباً مصرئياً ابطاله نبيات . مصر وفتياتها لا رجال الدولة العباسية ولا

رجال المشرحات العربية . وأريد أن يكون همّ الأديب الأكبر من أن يقول « غيب » بدلاً من « فقط » أو يحفظ عبارات يستخرجها من الجاهل أو الجرحاني ويدسها بين اثائيه . ثم أريد أن تكون ثقافتنا أوربية لكي نقرس في أمتنا حب الطربة والتفكير الجري »

وقد توسع في كل معنى من هذه المعاني في الفصل الذي ختم به الكتاب وجعل عنوانه على مفترق الطرق وجعله بحثاً في الأمة المصرية وهل هي أمة أوربية يجب أن تفسر مع الأمم الأوربية وتشتق بثقافتها أو هي أمة شرقية يجب أن تحتفظ بما ورثته عن الشرق

أما المقالات التي عقدها بين المقدمة والخاتمة فتدل على اطلاع واسع ودأب محمود وغيره على الإصلاح تناول فيها آراء « برناردشو » سيف السويرمان وآراء « ولز » في انقاذ المدينة وأصول التعليم وآراء « فرود » في حقيقة الإعلام وأساليبها وآراء « برجون » في الزمن والبصيرة وآراء « السر » ولير وللكس » في اللغة العربية النصحى واللغة العامية وغير ذلك من الشؤون الاجتماعية والمسائل العملية التي تشغل بال المفكرين في القرب وقد عني بطبع هذا الكتاب صاحب المطبعة المصرية بالفجالة بمصر

الامالي

لابي علي القالي

فأنا إن شيرطي أجزاء المنتطف السابقة الى ظهور هذا الكتاب التفتيس في حنة مشرقة زادتة جمالاً الى جمالها وما كتاب الامالي لابي علي القالي بالجهد فضاول تريفه ولا بالمنسي نريد تذكر القراء به . فما من قارىء بصير بالعربية الا وهو عالم ان « الامالي » دطامة من اكبر دعم الادب واته ما من كاتب او اديب او شاعر او خطيب الا وكان له صوتاً وتم المون ومدداً واكرم بهذا المدد ففن من هذه الناحية في عني عن الاشادة بذكره والتحدث في امره

ولكن هنالك ناحية اخرى نرى سناً ان للع اليها المانك بقدر ما يسمع المقام نفي بها الزايات التي اشتملت عليها هذه الطبعة التي صحبها التوفيق من جميع الجهات وهي كثيرة نكتفي بذكر بعضها

من تلك الزايات ترجمة . مؤلف الامالي وحياته العلمية ترجمة وافية كاملة بقلم مهذب

رشيح بدمه علم واسع وبحث مستفيض رجلا على انتقاصي حرف به واضحا فيها وضع من المؤلفات وهو الكتاب المعروف بمحمد افندي عبد الخواد الاصمعي، وثانية تلك المزايا اشتماله على فهارس اجدية بامناء الاعلام والامم والقبايل وقوافي الايات ونحوها على النسخ الذي نراه في الكتب الادوية ورواه قراء العربية فيما اخرج المشرقون للناس من الكتب العربية وهو عمل شاق مجهد لمن يتصدى له جليل النفع عظيم الفائدة لمن يجده سرا بين يديه وقد قام بوضع هذه الفهارس الاستاذ الاصمعي فاضاف مآثرة الى مآثره

والى هاتين الميزتين ميزة من اكبر المزايا التي قلما يظفر بها كتاب على اتم اوجه الكمال وهي تصحيحه وضبط ما يجب ضبطه وتفسير ما يكون بحاجة الى التفسير والشرح وقد ألحق به كتاب قيم وهو كتاب التنبية على اوهام ابي علي في اماليه لابن عبيد البكري صاحب كتاب معجم ما استعجم وقد صدره العالم الجليل الاب انطون صالحاني اليسوعي بمقدمة تقية شرح فيها هذا الكتاب شرحا واثيا وبسط كيفية تشوره عليه وما عانى في تصحيحه وقد قام الاستاذ الاصمعي بمراجعتهم وتعميقه خير قيام فذكره الاب صالحاني في خطاب خاص نشرناه في باب المراسلة من هذا الجزء

لهذا كله نشكر للاستاذ الاصمعي جهاده في خدمة الادب، ولن بنوتنا اننا نشكره ونشكره ملتزم طبع هذا الكتاب النفيس حضرة الشيخ اسماعيل يوسف بن دياب فقد احسن الى الادب والادباء بالانفاق بخفاء عظيم على اقطار « الامالي » متكللا بكل وسائل الجيدة والحسن واتنا نرجو ان يكثر بيننا الذين يتفنون واثقتهم واموالهم خدمة للادب والادباء كما نرجو ان يجهدوا من الجمهور تشجيعا على ذلك

فلاسفة الاسلام

في المشرق والمغرب

تأليف الاستاذ محمد لطفي جبهه الحامي وقد تناول فيه سير الكندي والفارابي وابن سينا والغزالي وابن باجة وابن طفيل وابن رشد وابن خلدون واخوان الصفاء وابن الهيثم ومحيي الدين بن العربي وابن سكرية وفلسفتهم

جاءنا هذا السفر النفيس وباب التعريف والانقاذ ممثل للطبع فلم يسمننا ان ننظر فيه نظرة جديدة بما فيه من بحث وتحقيق على انه لم يسمننا ان ننقل ذكره الى ان يصدر متنطف توفير القادام لانه من الكتب القيمة التي يجب ان يسير ذكرها بين الناس حتى يقبلوا عليها

ويطالعونها . لذلك نكتفي الآن بإيراد نقرة من مقدمة المؤلف أشار فيها الى القرض من تأليفه :

قال ان الغاية من تأليفه التذليل « على فضل هؤلاء المتقدين ، وتعيين مكانتهم على حقيقتها بين فلاسفة العالم ، ليملم المراتب والمتردد والمقلد ان تلك المدنية العظيمة التي ظهرت في الوجود منذ اربعة عشر قرناً ، لم تكن مدنية حرب وطمع ومادة ، بل كانت مدنية عقل وعلم وفكر عميق ، وان تلك المدنية التي نشأت في قلب الصحراء ونشرت اجنحتها الى اقاصي الصين شرقاً واقاصي اوربا وافر يقا غرباً ، لم تكن مدنية السيف والمدفع بل كانت مدنية القلم والقرطاس والكتاب ، وان عقيدة هؤلاء الفلاسفة لم تنسهم من المدرس والبحث والتفتيح عن الحقيقة

« بل ان تلك العقيدة نفسها هي التي استخدمتهم على السير في جميع دروب الفكر البشري فكانت الحقيقة خالصة كل منهم ينفق العمر والمال والفكر في اقتفاء الرها وبلقطها اتي وجدها ، وان هؤلاء الاقدياء من اصحاب التيجان والعروش بذلوا انفس واعز ما كان لديهم من المال والجاه والنفوذ في ايجاد الفلسفة في بلاد الشرق العربي والغرب الاسلامي وان من حث على العلم هو تلك العقيدة التي ظهرت في الصحراء على لسان (محمد) واول من شجع على نشر الحكمة هم هؤلاء الخلفاء والملوك من الغزاة والجاهدين من ذوي قرابه وخلفائه وصحابته والتابعين »

وسنفردهم ببحثاً خاصاً في مقتطف نوفمبر القادم . هذا والكتاب في ٣٢٧ من القطع الكبير وقد طبع مطبعة المعارف بالقاهرة وعلى نفقة صاحبها

الشوقيات للمدارس

ديوان صغير الحجم متقن الطبع يحتوي على اشهر القصائد التي نظمها الشاعر الكبير احمد شوقي بك في اغراض وطنية وتاريخية وفلسفية وقد قررت وزارة المعارف العمومية استعماله في مدارس المعلمين والمعلمات الاولية والمدارس الثانوية

اما شوقي بك فلا يحتاج الى تعريف واما القصائد التي في هذا الديوان فن اشهر قصائده واعلاها ذكراً كقصيدة « آية العصر في سماء مصر » والاندرسية التي نظمها في متناه في اثناء الحرب العظمى وعارض بها قصيدة البحري في وصف ابراهيم كسرى وقصيدة « انس الوجود » وفيها وصف بلخ للآثار المصرية في اسوان وجزيرة ايس الوجود وكقصيدته

في توت عنخ امون ورثاء لورد كنارثين وقصيدة «سل بلذراً ذات القصور» والتقصيدة التي وصف بها «با الجبل» وغيرها . وقد نجبنا لان هذا الديوان لم ينطو على قصيدة « يا اخت اندلس » وهي أشهر شعريات شرقي على الاطلاق وقصيدة « آثار توت عنخ امون » التي مطلعها « درجت على الكنز القرون » والشاعر بعدها اكل قصائد واحيا اليه . وحينما لو ان القصيدة التي رثى بها الشاعر لورد كنارثين لم تقتضب بل اثبتت كاملة وقد عني بطبع هذا الديوان صاحب مكتبة المعارف بالفيالة بمصر

مكايد الحب

في قصور الملوك

مشمولات هذا الكتاب ليست من جنس الحكايات الموضوعة التي لاحقيقة لها على الاطلاق ولا من نوع القصص الموضوعة ولها شبه خلل من الحقيفة التاريخية بل هي حوادث حب وغرام حقيقية جرت في قصور ملوك اوربا وقياسرتها في عصور مختلفة وقد نقلها من نسب الحياثي والمصايد وتديبير الخدائع والمكايد واقتراف المآثم والمخارم ما يدهش العقول ويميز الافكار وهي كلها منقولة عن شهود ثقات وأنها يسوونهم ومحموها باذانهم ودونوا في مذكراتهم

والقصص التي يحتويها هذا الكتاب عشرون قصة حدثت وقائتها في قصور روسيا وفرنسا وانكلترا وبولونيا والنمسا وغيرها من ممالك اوربا نقلها عن الانكليزية الكاتب الجيد الاستاذ احمد خليل داغر وعني بنشرها صاحب المكتبة المصرية بالفيالة بمصر وهي نحو ٢٦٠ صفحة من النقطع المتوسط

﴿ انتقاد ﴾ تناول الاستاذ مراد لوج بك الحامي بمصر كتاب الكثر في قواعد اللغة العبرية الذي وضعه الدكتور محمد بدر واظهر ما فيه من خطأ في بعض الفاظ ومنه نقص في بعض القواعد المهمة اللازمة لدرس اللغة العبرية . ولما كانت غايته من ذلك خدمة العلم فقد طبع انتقاده في كتيب على حدة ووزعه بلا مقابل وكتب عليه الكلمة التالية « من العلم والى العلم هدية بلا ثمن »